



# MANITOBA

## THE CANADIAN LUTHERAN WORLD RELIEF INCORPORATION ACT

RSM 1990, c. 20

## LOI CONSTITUANT EN CORPORATION L'ORGANISATION DE SECOURS LUTHÉRIENNE MONDIALE CANADIENNE

L.R.M. 1990, c. 20

As of 2017-12-12, this is the most current version available. It is current for the period set out in the footer below.

It is the first version and has not been amended.

Le texte figurant ci-dessous constitue la codification la plus récente en date du 2017-12-12. Son contenu était à jour pendant la période indiquée en bas de page.

Il s'agit de la première version; elle n'a fait l'objet d'aucune modification.

## LEGISLATIVE HISTORY

### *The Canadian Lutheran World Relief Incorporation Act*

Enacted by  
RSM 1990, c. 20

Proclamation status (for provisions in force by proclamation)

## HISTORIQUE

### *Loi constituant en corporation l'Organisation de secours luthérienne mondiale canadienne*

Édictée par  
L.R.M. 1990, c. 20

État des dispositions qui entrent en vigueur par proclamation

## CHAPTER 20

### THE CANADIAN LUTHERAN WORLD RELIEF INCORPORATION ACT

WHEREAS the persons hereinafter named, together with other persons, were members of an unincorporated association known as "Canadian Lutheran World Relief" (hereinafter referred to as "the unincorporated association");

AND WHEREAS the members of the unincorporated association wished to create a corporation and the persons hereinafter named, by their petition, prayed that Canadian Lutheran World Relief should be incorporated: Dr. Otto Arthur Olson, Reverend Maynard Frank Pollex and John George Keil;

AND WHEREAS their prayer was granted, and resulted in the enactment of *An Act to incorporate Canadian Lutheran World Relief*, assented to May 11, 1965;

AND WHEREAS the Minister of Justice has caused the Act to be prepared in English and French for re-enactment in accordance with a judgment dated June 13, 1985 and an order dated November 4, 1985 of the Supreme Court of Canada;

THEREFORE HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Manitoba, enacts as follows:

## CHAPITRE 20

### LOI CONSTITUANT EN CORPORATION L'ORGANISATION DE SECOURS LUTHÉRIENNE MONDIALE CANADIENNE

ATTENDU QUE certaines personnes, dont celles nommées ci-après, étaient membres d'une association non constituée en corporation dénommée « Canadian Lutheran World Relief » (ci-après appelée l'« Association »);

ATTENDU QUE les membres de l'Association désiraient constituer une corporation et que le docteur Otto Arthur Olson, le révérend Maynard Frank Pollex et John George Keil ont demandé la constitution en corporation de la « Canadian Lutheran World Relief »;

ATTENDU QUE leur demande a été reçue et qu'il en a résulté l'adoption de la loi intitulée « *An Act to incorporate Canadian Lutheran World Relief* » sanctionnée le 11 mai 1965;

ATTENDU QUE le ministre de la Justice a fait rédiger la présente loi en français et en anglais en vue de sa réadoption en conformité avec un jugement et une ordonnance de la Cour suprême du Canada datés respectivement du 13 juin 1985 et du 4 novembre 1985;

PAR CONSÉQUENT, SA MAJESTÉ, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Manitoba, édicte :

**Continuation**

**1** Canadian Lutheran World Relief (hereinafter referred to as "the corporation") is continued as a corporation consisting of those persons who are members of the corporation on the coming into force of this Act and such other persons as may become members.

**Head office**

**2** The head office of the corporation shall be in The City of Winnipeg, in Manitoba, or at such place in Manitoba as may be determined from time to time by its board.

**Purposes**

**3** The purposes of the corporation are

- (a) to serve as a charitable institution;
- (b) to provide financial aid by way of grant, gift or loan, to persons in need;
- (c) to assist in the settlement of immigrants to Canada, including providing financial aid by way of grant, gift or loan, to immigrants; and
- (d) to perform all other functions normally and usually performed by a charitable institution.

**Power to acquire property**

**4** The corporation may acquire by purchase, grant, donation, gift, devise, bequest, or otherwise, and may own, hold control, receive income from, improve, develop, manage, administer, and subject to any terms, provisions, or conditions, attached to any donation or gift of the property by the donor thereof, deal with property of every nature and description, whether real or personal, and wheresoever situate.

**Donations**

**5** Any form of words are sufficient to constitute a donation or gift for the purposes of this Act if the donor indicates an intention to contribute presently or prospectively to the corporation.

**Prorogation**

**1** L'organisation de secours luthérienne mondiale canadienne (ci-après appelée la « Corporation ») est prorogé à titre de corporation composée des personnes qui en sont membres.

**Siège social**

**2** Le siège social de la Corporation est établi à Winnipeg, au Manitoba, ou à tout autre endroit du Manitoba que son conseil détermine.

**Fins**

**3** La Corporation a pour fins :

- a) de servir d'établissement de bienfaisance;
- b) de fournir une aide financière à des personnes dans le besoin au moyen de subventions, de dons ou de prêts;
- c) d'aider à l'établissement d'immigrants au Canada, notamment en fournissant une aide financière au moyen de subventions, de dons ou de prêts à des immigrants;
- d) d'accomplir toutes les autres tâches normalement accomplies par un établissement de bienfaisance.

**Pouvoirs d'acquisition de biens**

**4** La Corporation peut acquérir, notamment par achat, par concession, par donation, par don ou par legs, des biens réels ou personnels de tout genre, situés en tout endroit, en être propriétaire, les détenir, les contrôler, en tirer un revenu, les améliorer, les mettre en valeur, les administrer et, sous réserve des stipulations, modalités ou conditions du donateur à l'égard de toute donation ou de tout don, prendre toute autre mesure relativement à ces biens.

**Donations**

**5** Tout libellé suffit à constituer une donation ou un don pour l'application de la présente loi, pourvu que le donateur indique l'intention de faire une contribution à la Corporation.

**Refusal of gifts**

**6** The corporation is not obliged to accept any donation, gift, bequest or devise, that it does not wish to accept or that is subject to any term or condition that, in the opinion of the board, is contrary to the objects and purposes of the corporation.

**Property placed in trust**

**7** The corporation may entrust to one or more trust companies the custody and management of all or any portion of the property at any time or from time to time received or held by it in such manner, and on such terms and conditions, as its board may deem proper and may enter into agreements with such trust companies with regard thereto.

**Borrowing**

**8** The corporation may from time to time borrow from a chartered bank or from any corporation or person such sum of money as may be required for its purposes and give promissory notes or other evidence of debt in connection therewith and, if deemed necessary or expedient, may assign, mortgage, or pledge, any of its properties or assets to secure the repayment of any money borrowed.

**Investments**

**9** The corporation may invest or re-invest all of its funds and moneys in any securities or investments in which a trustee may invest moneys under the provisions of *The Trustee Act* and in particular in mortgages or agreements for sale on the security of real or personal property.

**Profit of members**

**10** No part of the income or assets of the corporation shall enure to the personal benefit of any member of the corporation by reason only of his membership therein.

**Membership**

**11** The number and classification of members, the various classifications of members, the voting and other rights attached to each classification, and the conditions of membership, shall be fixed from time to time by the board of the corporation.

**Refus de dons**

**6** La Corporation n'est pas tenue d'accepter les donations, les dons ou les legs qu'elle ne souhaite pas accepter ou qui sont assujettis à des modalités ou à des conditions qui, selon le conseil, sont contraires aux objets et aux fins de la Corporation.

**Biens en fiducie**

**7** La Corporation peut charger une ou plusieurs compagnies de fiducie de la garde et de la gestion de la totalité ou d'une partie des biens détenus ou reçus par elle, de la manière et aux conditions que le conseil juge à propos et elle peut conclure des ententes à cet effet avec ces compagnies de fiducie.

**Emprunts**

**8** La Corporation peut emprunter de toute banque, de toute corporation ou de toute personne les sommes d'argent requises à ses fins et donner des billets à ordre ou d'autres titres de créance à l'égard de ces emprunts et, si cela est jugé nécessaire ou à propos, elle peut céder, grever d'une hypothèque ou mettre en gage ses biens et ses éléments d'actif pour garantir le remboursement des sommes empruntées.

**Placements**

**9** La Corporation peut placer ou placer de nouveau tous ses fonds dans les valeurs mobilières ou les placements dans lesquels les fiduciaires peuvent placer des fonds en vertu de la *Loi sur les fiduciaires* et, en particulier, dans des hypothèques ou des conventions de vente comportant des garanties sur des biens réels ou personnels.

**Profit des membres**

**10** Aucune partie des revenus ou des éléments d'actif de la Corporation n'échoit à l'un de ses membres pour son avantage personnel, du seul fait qu'il est membre de la Corporation.

**Membres**

**11** Le conseil de la Corporation fixe le nombre de membres et leur catégorie, les différentes catégories de membres, les droits, notamment le droit de vote, rattachés à chacune de ces catégories et les conditions d'adhésion à la Corporation.

**By-laws, rules and regulations**

**12** The board of the corporation may make such by-laws, rules, and regulations as it may deem necessary for the due carrying out of the purposes and objects of the corporation, and may repeal, amend, or re-enact any by-law, rule or regulation.

**Board of the Corporation**

**13** The affairs of the corporation shall be administered by a board consisting of members of the corporation as provided in its by-laws, rules and regulations.

**Members, assets and debts of the corporation**

**14** On May 11, 1965

- a) all property and assets that were vested in the unincorporated association were vested in the corporation;
- b) all properties and assets that were held in trust for the unincorporated association were transferred to and vested in the corporation subject to any terms and conditions affecting the trust; and
- c) all debts and liabilities of the unincorporated association became debts and liabilities of the the corporation and were charged against it.

**Application of Corporations Act**

**15** Except in so far as they may be inconsistent with the provisions of this Act, all provisions of *The Corporations Act* that apply to a corporation incorporated under Part XXII of *The Corporations Act* apply to the corporation.

**NOTE: This Act replaces S.M. 1965, c. 113.**

**Règlements administratifs, règles et autres règlements**

**12** Le conseil de la Corporation peut prendre les règlements administratifs, les règles et les autres règlements qu'il juge nécessaires à la réalisation des fins et des objets de la Corporation, et les abroger, les modifier et les réadopter.

**Conseil de la Corporation**

**13** Un conseil composé de membres de la Corporation, selon ce que prévoient les règlements administratifs, les règles et les autres règlements, administre les affaires de la Corporation.

**Dévolution**

**14** Le 11 mai 1965 :

- a) les biens et les éléments d'actif dévolus à l'Association ont été dévolus à la Corporation;
- b) les biens et les éléments d'actif détenus en fiducie pour l'Association ont été transférés et dévolus à la Corporation, sous réserve des modalités et des conditions auxquelles la fiducie est assujettie;
- c) les dettes et les obligations de l'Association sont devenues celles de la Corporation.

**Application de la *Loi sur les corporations***

**15** Sauf incompatibilité avec la présente loi, toutes les dispositions de la *Loi sur les corporations* qui s'appliquent à une corporation constituée en vertu de la partie XXII de cette loi s'appliquent à la Corporation.

**NOTE : La présente loi remplace le c. 113 des « S.M. 1965 ».**